

EL VIAJE DE NORA

**Adaptación teatral por Beatriz Velilla (BarLOVEnto Teatro)
del cuento "El viaje de Nora" de Cristina Oleby
Madrid, 2019**

DRAMATIS PERSONAE

NORA
TEDDY
PANDITA
ABUELO (*opcional*)
ABUELA (*opcional*)
TORTUGA
PULPO
ROCA/BALLENA
NARVAL
OSO POLAR
AMIGOS OSOS
LUNA (*opcional*)
HABITANTES DEL PUEBLO
PECES (*opcional*)
MARIPOSAS (*opcional*)

NOTA: Los mismos actores/actrices pueden alternarse y compartir réplicas de los personajes HABITANTES DEL PUEBLO, ABUELO, ABUELA, PECES, MARIPOSAS, LUNA...



VOZ ADULTO (EN OFF): Contaba la leyenda que, muyyy al norte, justo en la línea que separaba el mar del cielo, había un tesoro... Y que quien encontrara el tesoro...

VOZ NIÑ@S (EN OFF): *(Con impaciencia)* ¿Qué? ¿Qué? ¿Qué?

VOZ ADULTO (EN OFF): ... Quien encontrara el tesoro, encontraría la felicidad.
Nadie en el pueblo se había atrevido a ir en búsqueda de ese tesoro.

VOZ NIÑ@S (EN OFF): *(Sorprendidos)* ¿Nadie?

VOZ ADULTO (EN OFF): Ni los ancianos más sabios, ni los hombres más fuertes, ni las mujeres más valientes lo habían intentado nunca.

VOZ NIÑ@S (EN OFF): *(Con impaciencia)* ¿Por qué? ¿Por qué no lo habían intentado?

VOZ ADULTO (EN OFF): No se sabía por qué. *(Pausa)* Nora... Nora había oído la historia miles de veces.

Playa [se puede proyectar o bien recrear con sombrillas, cubos de playa, un castillo de arena hecho con cartón...]. Entra NORA.

NORA: *(De un lado para otro, pensativa. A sí misma)* ¿Un tesoro? *(Decidida)* ¡Tengo que descubrirlo!

(Al público) ¡Llamaré a mis amigos TEDDY y PANDITA para que vengan conmigo a esta aventura! Será divertido vivirla juntos. ¿Me ayudáis a llamarles?
(Llamándoles junto a PÚBLICO) ¡Teddyyyyy! ¡PANDITAaaa!

Entran TEDDY y PANDITA

NORA: *(Señalando el horizonte)* ¡Mirad! Justo allí...

TEDDY: Justo allí.

PANDITA: No le repitas.

TEDDY: No le repitas.

PANDITA: Que no le repitas.

TEDDY: Que no... (*TEDDY ríe divertido. Y PANDITA no puede evitar sonreír.*)

NORA: Justo allí, en aquella línea...

PANDITA: ¿En la línea que separa el mar del cielo?

TEDDY: ¿En la línea que separa el mar del cielo?

PANDITA le reprocha con la mirada que repita sus palabras de nuevo.

NORA: (*Asintiendo*) Justo en la línea que separa el mar del cielo... ¡hay un tesoro!

TEDDY y PANDITA (*A la vez*): ¡Un tesoro!

NORA: Sí, donde aquel barco que se ve a lo lejos.

[Si el BARCO está construido, vari@s niñ@s pueden meterlo a escena. Si no lo está, los propios niñ@s “formarán” el barco con sus cuerpos: uno será la proa, otro la popa, otro una vela, uno puede sostener un timón...]

TEDDY: ¡Creo que estamos muy cerca!

NORA: Y dicen que quien encuentre el tesoro...

PANDITA: (*Impaciente*) ¿Qué? Quien encuentre el tesoro...

NORA: ... encontrará la felicidad.

TEDDY: (*Impresionado*) ¡La fe-li-ci-dad! ¡La fe-li-ci-dad! ¡La...! (*Se queda “atascado”*).

PANDITA le da un pequeño golpecito para “desatascarlo”.

NORA: ¿Qué os parecería hacer el viaje juntos?

PANDITA: ¡Síiiii!

TEDDY: *(Miedoso)* ¿Juntos?

PANDITA: Muy juntos

PANDITA coge la mano a TEDDY y a NORA. Dan saltos de alegría sin soltarse de las manos. De repente TEDDY se para en seco, soltándose de ellas.

TEDDY: ¡Es una locura! Nadie lo ha conseguido! ¿Por qué lo vamos a lograr nosotros?

NORA: No lo han conseguido porque no lo han intentado.

PANDITA: *(Protestando)* ¡Pero nosotros somos pequeños!

NORA: Quizás seamos pequeños, pero, si nuestras ganas son muyyy grandes, lo podemos conseguir.

PANDITA: Está bien, me apunto.

TEDDY: Me apunto.

PANDITA: No me repitas.

TEDDY: No... *(Haciendo ademán de ir a repetir sus palabras, le sonríe y desiste.)*
¡Yo también me apunto!

PANDITA: ¡Nos pondremos en marcha mañana mismo!

TEDDY: ¿Podríamos pedir prestado a tus abuelos su barco a motor?

NORA: ¡Claro! Seguro que querrán dejárnoslo.

Oscuro

Día siguiente. Todos los HABITANTES DEL PUEBLO están reunidos en la playa para ayudarles y despedirles. Los HABITANTES hacen una cadena humana y van pasándose víveres hasta meterlos en el barco. [Se repartirán las réplicas entre los niños y niñas que no tienen papeles protagonista tratando de equilibrar de forma lo más homogénea posible el texto de cada niñ@].

HABITANTES DEL PUEBLO: ¡Pasa el agua! ¡Pasa el agua!... ¡Aquí va la fruta! ¡Por aquí la verdura!... ¡Por aquí la leche!... *(Una vez que han cargado todo se abrazan y felicitan entre ellos.)*

¡Bien! Objetivo conseguido. ¡Somos un equipazo!

NORA: ¡Muchas gracias, amigos! ¡Muchas gracias, amigas!

HABITANTES DEL PUEBLO: ¡Hasta pronto! ¡Buen viaje! ¡Pasadlo bien! ¡Tened cuidado! ¡Pasadlo fenomenal! ¡Volved pronto! ¡Suerte con el tesoro! *[pueden decir una réplica cada un@].*

TEDDY: *(Mirando a lo lejos, de repente, con un grito)* ¡Noooo!

Todos se quedan en silencio y lo miran.

PANDITA: ¿No, qué?

TEDDY: ¡Todavía no nos podemos ir!

NORA: ¿Por qué, Teddy?

TEDDY: ¡Porque por allí vienen tus abuelos!

Se acercan los abuelos, apoyados en un bastón, lo más rápido que pueden.

NORA: ¡Abuelo! ¡Abuela! ¡Qué ilusión!

ABUELO: Aquí tenéis unos prismáticos para que podáis ver más allá...

ABUELA: ¡Y aquí, una brújula para que podáis ver dónde está el Norte!

PANDITA: o el Sur.

NORA: ¡O el Este!

TEDDY: ¡Oeste!

PANDITA: Eso ya lo ha dicho Nora.

TEDDY: Noooo, o el Oeste. *(Sonríen)*

NORA: ¡Muchas gracias, abuelo! ¡Muchas gracias, abuela!

PANDITA: ¡Todo preparado!

TEDDY: ¡Nos vamos!

NORA: ¡Adiós!

TODOS: ¡Adiós! ¡Hasta pronto!

HABITANTES DEL PUEBLO:

¡Hasta pronto!

¡Buen viaje!

¡Pasadlo bien!

¡Tened cuidado!

¡Pasadlo fenomenal!

¡Volved pronto!

¡Suerte con el tesoro!



[Música]. El barco se va alejando. [Si se construye el barco este puede hacerse “hueco” y los personajes “meterse dentro” o bien alejarse todos llevando el barco junto a ellos, mientras se despiden con la mano.] Hace viento [Los niños pueden simularlo corporalmente o bien los habitantes del pueblo, en neutro, lanzar serpentinas suavemente que simulen el viento.]

NORA: ¡Agarraos! ¡Hace mucho viento!

Los personajes del barco miran con sus prismáticos. [Hacen unos prismáticos con sus manos].

PANDITA: *(Mirando con los prismáticos hacia el horizonte)* ¡La línea que separa el mar del cielo debe de estar a unos diez mil pasos de gigante!

TEDDY: Uf, ¡tardaremos por lo menos una semana en llegar!

NORA: *(Sonriendo)* ¡Pero llegaremos!



*Música. Oleaje. [Los personajes oscilan sincrónicamente a ritmo del oleaje].
Reman, todos a una.*

PANDITA: ¡Ya estamos mar adentro!

TEDDY: *(Dando botes de alegría.)* ¡Mar adentro! ¡Mar adentro! *(Con los saltos, TEDDY está a punto de hacer volcar el barco. Se agarran todos fuertemente y consiguen dominarlo). Nora se asoma para ver las olas del mar y estira su brazo para intentar tocar el agua.*

NORA: ¡Una tortuga!

Entra una TORTUGA. NORA, TEDDY Y PANDITA se asoman para ver a TORTUGA. NORA asoma la mano por el barco para tocar a TORTUGA.

NORA: *(Riendo)* Ja, ja ¡me hace cosquillas!

TEDDY y PANDITA (A la vez): ¿Nos llevas, señora TORTUGA?

TORTUGA: Sí, pero yo voy despacio.

TEDDY y PANDITA saltan del barco sobre el caparazón de la tortuga.

NORA: *(Dando una gran bocanada de aire)* Mmm... ¡Me encanta el olor del mar!

PANDITA: ¡Y a mí!

TEDDY: ¡Y a mí!

TORTUGA: (*Muy despacio*) A-mí-tam-bién-me-gus-ta.

NORA: Siento mariposas en el estómago.

[Si se necesitan más personajes, pueden aparecer MARIPOSAS que alternen las réplicas].

MARIPOSAS: *[Cada niñ@ puede decir una réplica].* Son nervios. / No, es ilusión. / Es una mezcla de nervios e ilusión. / Sí, es la mezcla de nervios e ilusión que aparece cuando perseguimos un sueño.

Las MARIPOSAS salen. Oscuro.

Segundo día. PANDITA, TEDDY y NORA se desperezan. TORTUGA sigue dormida.

PANDITA: ¡Segundo día de nuestro viaje!

TEDDY: ¡Segundo día!

NORA: ¿Jugamos al escondite?

PANDITA y TEDDY (A la vez): ¡Sí!

PANDITA: ¿Quién se la liga?

La TORTUGA se despereza.

TORTUGA: (*Despacio*) Yo-cuen-to...

Se miran todos como preguntándose si es buena idea que cuente TORTUGA.

TORTUGA: (*Muy despacio*) U-no... Dos... Tres...

Entran unos PECES plateados.

PECES: *[Cada niñ@ puede decir una réplica de los PECES]* ¿Podemos jugar?

NORA: ¡Claro que sí!

Los PECES desaparecen “bajo el barco” y nunca se sabe por qué lado van a salir.

PECES: *[Cada niñ@ puede decir una réplica de los PECES]* ¡Qué divertido! Blup / ¡Toma ya! Blup / ¡Qué guay! Blup-Blup / ¡Yo nunca había jugado al escondite! Blup / ¡Hay tantos sitios donde esconderse! Blup / ¡Claro, es que el océano es muuyy grande! Blup / Miau / *(Tod@s)* ¿Miau? / **(PEZ-GATO:)** ¿Qué pasa? Soy un pez gato / *(Tod@s)* ¡Ah! Ja, ja, Blup /// Ja Ja, me haces cosquillas con tus aletas. / **(PEZ-PAYASO:)** Perdona, es que soy un Pez-Payaso / *(Tod@s)* ¡Ah!, Ja, ja, Blup /// ¿Por cuál va? / Por el cinco todavía. /// *(A una anémona)* ¿Y tú qué eres? ¿Un pez o una flor? / **(ANÉMONA):** Soy una anémona. / *(Tod@s gritan)* Ahhhh. **(ANÉMONA):** Pero no pico / *(Tod@s)* Uf / **(ANÉMONA):** Ya, lo sé, tenemos muy mala fama. /// Escóndete que te van a ver. Blup. / Yo me meto por aquí... y salgo por allá. Ja, ja, Blup. / Ahora me ves, ahora no me ves. Blup-Blup / El que no se haya escondido, tiempo ha tenido. Blup-Blup-Blup...

TORTUGA: *(Muy despacio)* ¡... O-cho... nue-ve... y... diez!

NORA, TEDDY y PANDITA se esconden [bajo una sábana]. TORTUGA descubre la sábana y encuentra a TEDDY. Rien.

TEDDY: ¡Ahora yo me la ligo!

Todos se vuelven a esconder. Los PECES salen. Oscuro.

Tercer día. PANDITA, TEDDY y NORA se desperezan. TORTUGA sigue dormida.

PANDITA: ¡Tercer día de nuestro viaje!

TEDDY: ¡Tercer día!

PANDITA: *(Impaciente)* ¿Cuánto falta por llegar?

TEDDY: *(Impaciente)* Sí, sí, ¿Cuánto falta, Nora?

NORA: Ya tiene que faltar menos.

Nora mira por sus prismáticos.

NORA: ¡Un pulpo gigante!

La TORTUGA se despereza. Entra un PULPO.

PANDITA: ¡Ah! No es gigante. Es solo que con los prismáticos...

TEDDY: ... todo se ve más grande. *(Sonríen)*

TORTUGA: *(Al pulpo)* ¡Qué-can-sa-do... de-be... de...ser... te-ner... tan-tos... brazos!

TEDDY: *(Contándolos)* ¡Tiene ocho brazos!

PULPO: Con uno saludo, con otro me cepillo los dientes, con otro me rasco la cabeza, este otro descansa,...

TORTUGA: *(Saludando al brazo “vago”)* En-can-ta-da...

TORTUGA y PULPO se dan un brazo.

PULPO: *(Mirando sus brazos)*... Y estos dos a veces se hacen un lío y no se pueden separar. Con mi séptimo brazo chapoteo en el agua *(PULPO salpica, en broma, a los demás. TODOS ríen.)*

PANDITA: ¿Y con tu octavo brazo?

PULPO: Este es por si me tengo que meter el dedo en la nariz.

TODOS ríen. Oscuro. [En el oscuro entra una ROCA (BALLENA)]

Cuarto día. PANDITA, TEDDY y NORA se desperezan. TORTUGA sigue dormida.

TEDDY: ¡Cuarto día de nuestro viaje!

TORTUGA se despereza.

TORTUGA: *(Abriendo los ojos)* ¿Ya-es-de-dí-a...? *(TEDDY asiente)*

De repente chocan con una roca.

OFF: ¡Pum!

NORA se cae al suelo. TEDDY y PANDITA acuden en su ayuda.

NORA: Tranquilos, estoy bien, (*Rascándose la cabeza, dolorida*) solo ha sido un coscorrón.

ROCA (BALLENA): ¡Ay! ¡Qué golpe!

Todos miran a ROCA sorprendidos.

PANDITA: ¿Una roca que habla?

NORA: (*Para sí*) Todo es posible en un viaje mágico...

ROCA se mueve.

BALLENA: No soy una ROCA, soy una BALLENA.

TODOS: ¡Socorro!

TEDDY se asusta tanto que salta en brazos de sus amigas. TODOS se apretujan contra la proa del barco. PULPO trata de proteger a todos, calmándolos.

PULPO: No os preocupéis, las ballenas son buenas. Además, son muy animadas, ¿nunca habéis oído el canto de las ballenas?

TODOS niegan con la cabeza.

PULPO: Pues... (*A BALLENA*) ¡Música maestra!

BALLENA: Síiii, ¡música!



BALLENA se pone a cantar. PULPO comienza a bailar moviendo sus ocho brazos como un loco. NORA, TEDDY, PANDITA y hasta TORTUGA se mueven a ritmo de la música. TODOS bailan. Oscuro.

*Quinto día. PANDITA, TEDDY, NORA, PULPO y BALLENA se desperezan.
TORTUGA sigue dormida.*

PANDITA: ¡Quinto día de nuestro viaje!

TEDDY: ¡Quinto día!

PULPO: ¡Consultemos la brújula! (*Intentando soltar sus brazos que se han enroscado*) Que yo me he hecho un lío y... he perdido el Norte.

TORTUGA entrega la brújula a NORA.

TORTUGA: A-quí-tie-ne..., Ca-pi-ta-na...

NORA: Gracias, señora TORTUGA.

NORA consulta la brújula.

NORA: Sí, vamos bien. Dirección Norte.

TEDDY: Ya se nota frío...

TODOS se abrigan con bufandas, gorros y guantes “desparejados”. Hay un intercambio desenfrenado de guantes.

NORA: Mi mamá siempre dice que los guantes y los calcetines tienen vida propia... y que siempre acaban mezclados. (*Ríen*)

PANDITA: No importa, así es más divertido.

Se ponen TODOS los guantes “desparejados”. De pronto, se escucha una voz que proviene del agua.

NARVAL: ¡Ayuda! ¡Socorro!

TODOS se asoman por la borda.

NORA: Pero, ¿qué haces ahí?

NARVAL: Mi colmillo se ha quedado clavado en el barco y no puedo sacarlo.

TEDDY: ¿Eres un unicornio?

NARVAL: No, soy un narval. Y esto no es un cuerno, es un colmillo.

PANDITA: ¿Y qué haces ahí clavado?

NARVAL: Eso digo yo. (*Molesto*) Iba yo pensando en mis cosas y ¡plaf!, me he chocado.

NORA: No te preocupes, entre todos te desenganchamos.

TEDDY y PANDITA se agarran a las aletas del narval, PULPO se agarra a la cola y tiran del NARVAL mientras NORA pilota el barco moviéndolo de un lado a otro. [TODOS se mueven de un lado a otro.] Tras varios meneos, NARVAL sale despedido y TEDDY, PANDITA y PULPO se dan un chapuzón, junto a BALLENA y TORTUGA.

NARVAL: ¡Muchas gracias!, no lo hubiera conseguido sin vuestra ayuda.

Sonríen. Oscuro.

Sexto día. PANDITA, TEDDY, NORA, PULPO, BALLENA y NARVAL se desperezan. TORTUGA sigue dormida.

TEDDY: ¡Sexto día de nuestro viaje!

TORTUGA: (*Abriendo los ojos*) Des-piér-ta-me... cuan-do-lle-gue-mos... a... algún... si-tio... (*Volviendo a cerrar los ojos*).

NORA: (*Señalando lejos*) ¡Mirad: un oso polar!

TORTUGA vuelve a abrir los ojos. OSO POLAR parece triste y asustado. NORA gira el timón y dirige el barco hacia él.

OSO POLAR: Hola... ¿Me podéis ayudar? Mis amigos se han ido y a mí me da miedo nadar.

NORA: (*Asombrada*) ¿Se han ido y te han dejado aquí solo?

Entre TODOS suben a OSO POLAR al barco.

OSO POLAR: *(Abriendo los brazos a lo grande)* ¡Abrazo de oso!

TEDDY se apresura a abrazarlo y después TODOS los demás.

TODOS: ¡Abrazo de oso!

BALLENA: Me encantan los abrazos de oso.

PULPO: *(Se ha hecho un lío con sus brazos y está abrazándose a sí mismo)* ¡Y a mí!

TODOS ríen.

De repente entran tres (AMIGOS) OSOS nadando con un flotador.

NORA: *(Señalando a los AMIGOS OSOS)* ¡Mira! ¡Son tus amigos! ¡No te habían abandonado!

AMIGOS OSOS: ¡OSO POLAR, ven! ¡Te estábamos esperando!

OSO POLAR se pone tan contento que sin pensarlo dos veces se tira al mar para reunirse con sus amigos.

PANDITA: ¡Sí que sabías nadar!

TEDDY: Solo tienes que mover los brazos y las piernas...

NARVAL: ... y no quedarte paralizado por el miedo.

PANDITA: Ni por el frío.

TORTUGA: *(Somnolienta)* Ni-por-el-sue-ño... *(Bosteza)*

OSO POLAR y los tres AMIGOS OSOS se alejan.

OSO POLAR y AMIGOS OSOS: ¡Adiós amigos! ¡Suerte con el tesoro!

TODOS: ¡Adiós, amigos osos!

OSO POLAR y los tres AMIGOS OSOS salen.

NORA: *(Para sí)* ¡Qué afortunada soy por tener buenos amigos!

Oscuro.

Séptimo. PANDITA, TEDDY, NORA, PULPO, BALLENA y NARVAL se desperezan. TORTUGA sigue dormida.

NORA: ¡Séptimo día de nuestro viaje! (*Mirando por los prismáticos, desanimada*) La línea que separa el mar del cielo sigue estando igual de lejos...

PANDITA: No... seguramente esté ya un poco más cerca.

TODOS miran con los prismáticos.

NORA: Parece que no hemos avanzado nada.

TORTUGA: Na-da...

TEDDY: El que nada, no se ahoga; el que no se ahoga, flota...

BALLENA: Flota, flota y en tu culo explota. (*Ríen*)

Cae la noche. Hay luna llena [puede proyectarse, o bien salir un niño/a que lleve o que "sea una luna". También puede hacerse utilizando las linternas]. TODOS se echan a dormir salvo NORA, TEDDY y PANDITA.

NORA, TEDDY Y PANDITA se tumban en la cubierta del barco y se tapan con una manta. NORA se queda mirando la luna llena.

NORA: (*Para sí*) La luna está tan lejos como la línea que separa el mar del cielo... (*Se queda pensativa y poco a poco empieza a sonreír*).

PANDITA: (*Acurrucándose junto a Nora*) ¿Falta mucho para encontrar el tesoro que da la felicidad?

TEDDY: ¿Falta mucho para...?

PANDITA: No me repitas

TEDDY: No me repitas (*Sonríen*)

NORA: (*Para sí*) Ha sido emocionante perseguir un sueño. (*A sus amigos*) Ha sido emocionante navegar en el mar, hacer nuevos amigos...

PANDITA: ... reír...

TEDDY: ... bailar...

PANDITA: ... darnos abrazos de oso...

NORA: intercambiar guantes..., ayudarnos..., querer y sentirnos queridos...

NORA mira a LUNA. LUNA guiña un ojo a NORA.

PANDITA: ¿Falta mucho para encontrar el tesoro que da la felicidad?

NORA mira a sus amigos y los abraza.

NORA: No, Pandita, ya hemos llegado.

TEDDY: ¿Ya hemos llegado?

NORA: Sí, Teddy, esto es la felicidad.

NORA, TEDDY y PANDITA cierran los ojos. Sonríen en paz.

NORA: Felices sueños.

Oscuro

